

# LITTÉRATURES FRANCOPHONES : ORALITÉ ET MONDIALITÉS

Sous la direction de Laura CARVIGAN-CASSIN



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2021

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION . . . . .	9
------------------------	---

### **Jean Bessière**

Des jeux bien paradoxaux de l'oralité et de l'écrit dans les littératures francophones et de ce qu'ils invitent à conclure . . . . .	11
--	----

### **Daniel-Henri Pageaux**

Réécritures de l'oralité . . . . .	21
------------------------------------	----

## PARTIE 1

APPROCHES LINGUISTIQUES DE L'ORALITÉ . . . . .	33
--	----

### **Gabriella Parussa**

Une langue littéraire nourrie d'oralité et des variétés linguistiques : l'exemple des textes dramatiques français des XV <sup>e</sup> et XVI <sup>e</sup> siècles . . . . .	35
---	----

### **Michèle Laliberté**

Oralité, niveaux de langue et théâtralité. Une étude diachronique des productions québécoises (1968-2018) . . . . .	53
---	----

### **Anaïs Stampfli**

L'écriture étymologisante de Raphaël Confiant : implications littéraires et interprétatives . . . . .	67
---	----

### **Cécile Van den Avenne**

L'oralité fantasmée de la littérature de langue française. Un regard sociolinguistique . . . . .	83
--	----

## PARTIE 2

FRANCOPHONIE CONTEMPORAINE . . . . .	99
--------------------------------------	----

### **Yolaine Parisot**

L'oralité, une « ellipse contre la théorie ». De la fiction caribéenne ultra-contemporaine . . . . .	101
--	-----

### **Laura Carvigan-Cassin**

Migration de la langue dans la littérature francophone. L'expérience des voix dans <i>Riz noir</i> d'Anna Moï, <i>Léon l'Africain</i> d'Amin Maalouf et <i>Meursault contre-enquête</i> de Kamel Daoud . . . . .	117
--	-----

**Valérie Magdelaine-Andrianjafitrino**

Pour une « éc(h)opoétique éc(h)opolitique » des voix dans  
quelques textes de La Réunion et de Madagascar . . . . . 133

**Roger Toumson**

Oralité et mondialité, selon Édouard Glissant. Brève histoire  
d'un concept, le Tout-Monde . . . . . 149

**Thierry Ozwald**

*Le Devoir de violence* de Yambo Ouologuem, le  
*Traité du Tout-Monde* d'Édouard Glissant : prémices  
d'une nouvelle francophonie ? . . . . . 161

**PARTIE 3**

**ORALITÉS AFRICAINES** . . . . . 177

**Xavier Garnier**

Transcrire l'oralité postcoloniale en Afrique :  
retour écopoétique sur un débat ancien . . . . . 179

**Alice Desquilbet**

Faire entendre la voix de la terre pour parler aux hommes.  
Élaboration d'une écopoétique sonore chez Soni Labou Tansi . . . . . 191

**Yves Clavaron**

L'anglais et la mondialisation : des formes nouvelles  
de l'oralité pour écrire l'Afrique-Monde . . . . . 203

**Julie Crohas Commans**

Une voix comorienne dans l'océan : oralité et création  
littéraire chez Ali Zamir . . . . . 217

**Danièle James-Raoul**

Quelques mots pour terminer... . . . . . 231

**Bibliographie** . . . . . 237

**Index** . . . . . 249

**Table des matières** . . . . . 253